



Klub putnika - The Travel Club

PUTNIČKI R(J)EČNIK

**PORTUGALSKI**



[www.klubputnika.org](http://www.klubputnika.org)

## \* IZGOVOR \*

U portugalskom jeziku se gotovo sve izgovara drugačije nego što bismo pomislili da ga izgovorimo. Takođe, treba imati na umu da izgovor nije sličan španskom. Portugalci imaju tendenciju da ne izgovaraju samoglasnike, i to uglavnom samoglasnik E, pa tako kad čujete „Trza“, to vrlo lako može da bude ime koje bi normalno zvučalo „Tereza“. Još jedan primer – svima znani grad u Portugalu, Setubal, na portugalskom se kaže „Stubal“.

Osnovna pravila izgovora bila bi:

S se izgovara kao Š (npp. Lišboa), uvek, sem kada se nalazi na početku reči (tada je S, npr. Sim - da) i između samoglasnika, kada je Z. Kada je duplo, S se uvek izgovara kao S

Ç – (s sa sediljom) je takođe S.

Udvojeno R ili R na početku reči se izgovara kao „francusko R“

E na kraju reči se ne izgovara, osim kad ima akcenat. E se često ne izgovara ni na početku ni na sredini reči. (npr. Špera! - čekajte)

M se na kraju reči čita kao nedefinisani glas ejm, s tim da se m jako slabo čuje. Npr. Belem, deo grada u Lisabonu, izgovara se kao Beleijm, sa tek čujnim M

LH se izgovara kao naše Lj, a NH kao naše Nj

X se ponekad čita kao KS (npr. U rečima taxi, sex), a vrlo često kao Š (npr u reči sexta-feira – petak).

CH se čita kao naše Š

H se nikad ne čita

C se čita kao K kada stoji ispred suglasnika A, O, U (Carla, Costa, Claudia), a kao S ispred E, I (sera, sivil)

J se čita kao naše Ž

G se čita kao Ž kada stoji ispred E, I, a kao G ispred U, A, O i pored suglasnika

Samoglasnici koji iznad imaju talasatu liniju su nazalni i čitaju se „kroz nos“, npr Não – nau.

Brazilska varijanta izgovora se malo razlikuje, između ostalog po tome što brazilci ne gutaju samoglasnike, ali ako pričate portugalsku varijantu u Brazilu razumeće bas bez problema, kao i u obrnutoj situaciji.

**\* KRETANJE \***

Putovanje	Viagem
Autostop	Andar à boleia
Voz	Comboio
Autobus	Autocarro
Automobil	Carro, automóvel
Taksi	Táxi
Avion	Avião
Peške	A pé
Metro	Metropolitano
Stanica	Paragem / Estação
bus. Stanica	Estação de autocarro
žel. Stanica	Estação de comboio
Aerodrom	Aeroporto
Karta	Bilhete
najjeftinija karta	Bilhete mais barato
Put	Estrada
put za...	Estrada para...
Autoput	Auto-estrada
Raskrsnica	Cruzamento
naplatna rampa	Portagem
benzinsk. Pumpa	Bomba de gasolina
Petlja	
Poći	Partir
Stíci	Chegar
čekaj(te)!	Espera!
stani(te)!	Pára!
Mapa	Mapa

**\* OSNOVE \***

zdravo	Olá
do viđenja	Adeus
dobro jutro	Bom dia
dobar dan (>12h)	Boa tarde
dobro večē	Boa noite
laku noć	Boa noite / Dorme Bem
da / ne	sim / não
hvala	Obrigado (kada izgovara m.)/Obrigada (z.)
nema na čemu	De nada
molim vas...	Por favor... Se faz favor...
ima	Há
nema	Não há
da li ima...?	Há...? Tem...? (intonacija)
hoću	Quero, queria
neću	Não quero
oprostite	Desculpe
izvinite	Lamento
nema problema	Sem problemas
u redu, važi	OK, Combinado
treba mi...	Preciso...
srećan put!	Boa viagem!

**\* NOVAC \***

Novac	Dinheiro
besplatno	Gratuito, livre
Jeftino	Barato
Skupo	Caro
Jeftinije	Mais barato
najjeftinije	Baratissimo
koliko košta?	Quanto custa
menjačnica	Casa de câmbios
Banka	Banco
Bankomat	Multibanco
Popust	Desconto
Kusur	Troco
nemam novca	Não tenho dinheiro

Klub putnika  
[www.klubputnika.org](http://www.klubputnika.org)

Sadržaj i organizacija putničkog rečnika nastali su kao rezultat ličnog iskustva članova Kluba putnika, i definisani su praktičnim potrebama koje nameću putovanja.

Rečnik je besplatan, i namenjen svakome ko smatra da mu može koristiti. Verzije za ostale jezike mogu se skinuti sa sajta.

Sve **sugestije za poboljšanje rečnika** možete poslati preko formulara za kontakt na sajtu [www.klubputnika.org](http://www.klubputnika.org), ili u odgovarajućoj temi na forumu, na adresi [www.klubputnika.org/forum](http://www.klubputnika.org/forum)

**autor(i) / author(s)**

Nataša Gološin  
Andre Košta

**\* SMEŠTAJ \***

spavati	Dormir
gde mogu da spavam?	Onde posso dormir?
krevet	Cama
soba	Quarto
hotel	Hotel
hostel	Hostel / Pensão
privatan smeštaj	Casa Privada
najjeftinija soba	Quarto baratissimo
bez kupatila	Sem casa de banho
šator	Tenda
vreća za spav.	Saco-cama
pokrivač	Cobertor
dvorište	Traseiras, pátio
na podu	No chão

**\* PROSTOR \***

gde?	Onde?
kuda?	Por onde?
ovde	Aqui
tamo	Ali
blizu	Perto
daleko	Longe
pored	Ao lado de, junto a
ispred	Á frente, Em frente
iza	Atrás, trás
levo	Esquerdo
desno	Direito
pravo	Em frente

str. 13

notes



**\* VREME \***

kada?	Quando
sada	Agora
pre	Antes
posle	Depois
juče	Ontem
danas	Hoje
sutra	Amanhã
rano	Cedo
kasno	Tarde
dan	Dia
noć	Noite
jutro	Manhã
veče	Noite
sat	Hora
minut	Minuto
nedelja	Semana
mesec	Mês
godina	Ano
prvi	Primeiro
sledeći	Seguinte
poslednji	Último
kada polazi?	A que horas parte? A que horas sai?
kada stiže?	A que horas chega?
koliko dugo?	Quanto tempo durará?
koliko je sati?	Que horas são?

**\* BROJEVI \***

0	Zero
1/2	Meio, meia
1	Um, uma
2	Dois, duas
3	Três
4	Quatro
5	Cinco
6	Seis
7	Sete
8	Oito
9	Nove
10	Dez
20	Vinte
50	Cinquenta
100	Cem
200	Duzentos
500	Quinhentos
1.000	Mil
1.000.000	Um milhão

**\* ZDRAVLJE/HIGIJENA \***

bolestan	Doente
bol	Dor
doktor	Médico
apoteka	Farmacia
lek	Medicamento
zubar	Dentista
protiv bolova	Analgésicos
dijareja	Diarreia
zatvor	Prisão de ventre
temperatura	Febre
upala	Inflamação
alergija	Alergia
antibiotik	Antibiótico
ulošci	Pensos Higiénicos
kondom	Preservativo
toalet-papir	Papel higiénico
sapun	Sabão
šampon	Champô
maramice	Lenços
WC	Casa de banho

**\* PAPIROLOGIJA \***

passoš	Passaporte
viza	Visto
pečat	Selo
ulaznica	Bilhete

**\* RAZGOVOR \***

ja/ ti/ on/ ona		Eu/tu /ele /ela
ime		Nome
kako se zoveš?		Como se chama?
zovem se...		O meu nome é...
drago mi je		Prazer
odakle si?		De onde és?
kako si?		Como estás?
dobro		Bem
posao		Trabalho
student		Estudante
škola		Escola
putnik		Viajante
muž/žena/dete		marido /esposa /criança
brat/sestra		irmão /irmã
prijatelj		Amigo/amiga
država		Pais
živeli		saúde!
sviđa mi se		Gosto
ne sviđa mi se		Não gosto
šta?		O quê?
ovo/ono		isto /aquilo
zašto?		Porquê?
razumem		Percebi
ne razumem		Não percebi
znam		Eu sei
ne znam		Não sei
i/ili/ali/ako		e /ou/mas/se
u pomoć!		socorro!
mogu li da slikam?		Posso tirar uma fotografia?
prijatno		Bom apetite

str. 12

notes

**\* MESTO \***

grad	Cidade
selo	Vila, aldeia
kuća	Casa
centar	Centro
ulica	Rua
trg	Praça
ulaz	Entrada
izlaz	Saída
granica	Fronteira
most	Ponte
plaža	Praia
reka	Rio
more	Mar
planina	Montanha
brdo	Colina
pustinja	Deserto
crkva	Igreja
džamija	Mesquita
hram	Templo
tvrđava	Fortaleza / Muralha
dvorac	Castelo

**\* OPISI \***

dobro/loše	bom / mal
lepo/ružno	bonito / feio
malo	Pequeno
veliko	Grande
jednostavno	Simples
komplikovano	Complicado
blizu	Perto
daleko	Longe
otvoreno	Aberto
zatvoreno	Fechado
moguće	Possível
nemoguće	Impossível
dozvoljeno	Permitido
zabranjeno	Proibido
hladno	Frio
toplo	Calor
vruće	Quente
moje	Meu, minha
tvoje	Teu, tua
njegovo/njeno	dele / dela
isto	Mesmo
različito	Diferente
staro	Velho
novo	Novo
mnogo	Muito
malo	Pouco
dosta	Suficiente
previše	Demasiado
koliko?	quanto?
brzo/polako	rápido/lento

**\* HRANA \***

hrana	Comida	Alimentação
jesti	Comer	
gde mogu da jedem?	Onde posso comer?	
voda	Água	
voda za piće	Água potável	
prodavnica	Loja	
pijaca	Mercado	
restoran	Restaurante	
hleb	Pão	
meso	Carne	
voće	Fruta	
povrće	Legumes	
so	Sal	
šećer	Açúcar	
supa	Sopa	
čaj	Chá	
kafa	Café	
mleko	Leite	
sok	Sumo	
pirinač	Arroz	

**\* KOMUNIKACIJA \***

internet	Internet	
net kafe	Internet cafe	
telefon	Telefone	
mobilni	Telemóvel	
sim kartica	Cartão recarregável para telemóveis	
tel. katica	Cartão para chamadas telefónicas	
pošta	Correio	